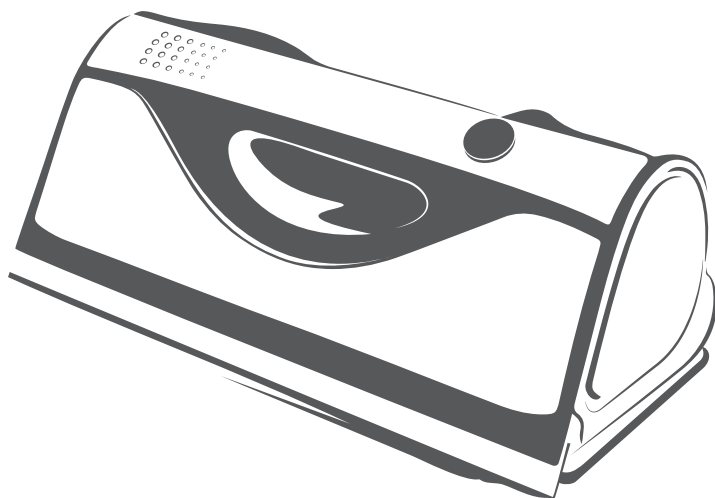


kobold

VG100



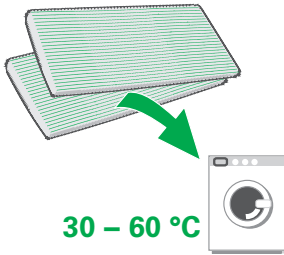
Handleiding

NL • 80003-06 • 1121

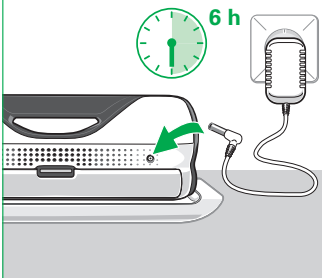


Quick start

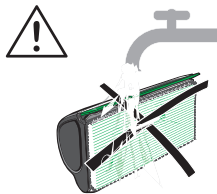
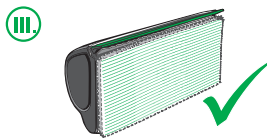
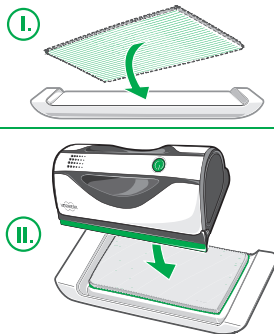
01



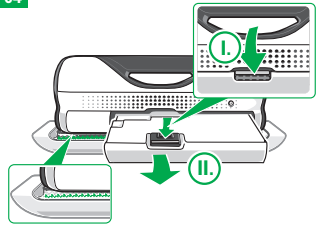
02



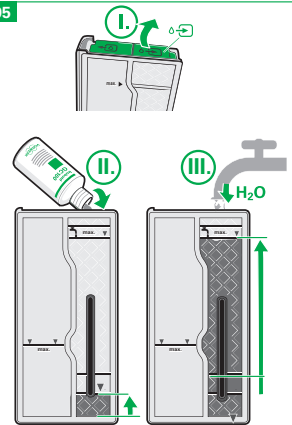
03

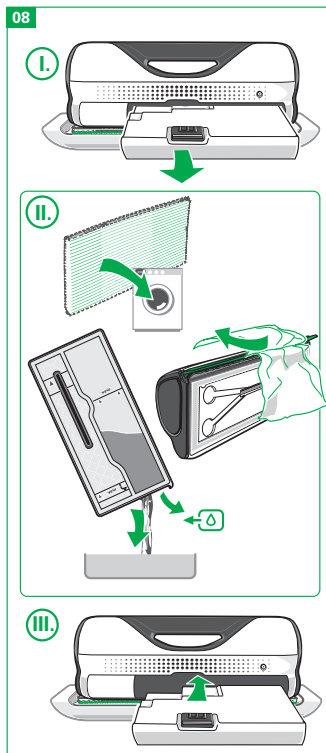
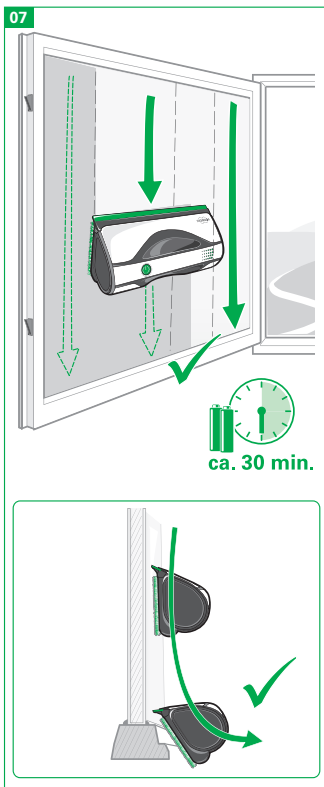
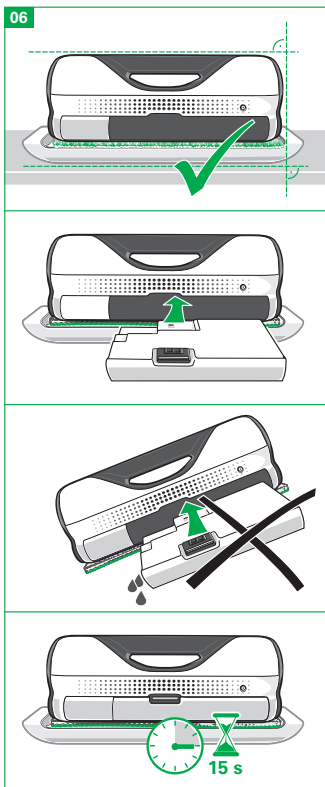


04



05





Inhoudsopgave

1	Voor u begint	5	10	Afvalverwijdering.....	29
1.1	Bewaren van de documentatie	5	10.1	Afvalverwerking van het apparaat	29
2	Productoverzicht.....	6	10.2	Aanwijzingen voor de afvalverwerking van de accu....	29
3	Bedoeld gebruik	7	11	Garantie.....	30
4	Voor uw veiligheid	8	12	Dienstverleningen.....	30
4.1	Gevaren en veiligheidsvoorschriften	8	13	Technische gegevens	30
4.2	Opbouw van waarschuwingen	14	13.1	Fabrikant	31
4.3	Plichten van de gebruiker	14			
5	Vorbereiding.....	15			
5.1	Opbergplaats	15			
5.2	De accu's opladen.....	15			
5.3	Microvezeldoek wassen.....	15			
5.4	Microvezeldoek aanbrengen...	15			
6	Bediening.....	16			
6.1	De ruitenreiniger inschakelen	16			
6.2	Functieaanduiding.....	16			
6.3	Het apparaat uitschakelen	17			
6.4	Het schoonwaterreservoir vullen.....	17			
6.5	Glasreinigingsconcentraat gebruiken	18			
6.6	Het waterreservoir aanbrengen	19			
6.7	Ramen wassen	20			
6.8	Vuilwaterreservoir legen	21			
6.9	Telescopische steel.....	22			
7	Opbergen.....	24			
8	Onderhoud	25			
8.1	Microvezeldoek wassen.....	25			
8.2	Het wisrubber schoonmaken..	26			
8.3	Het wisrubber draaien of vervangen.....	26			
9	Storingen verhelpen	27			

1 Voor u begint

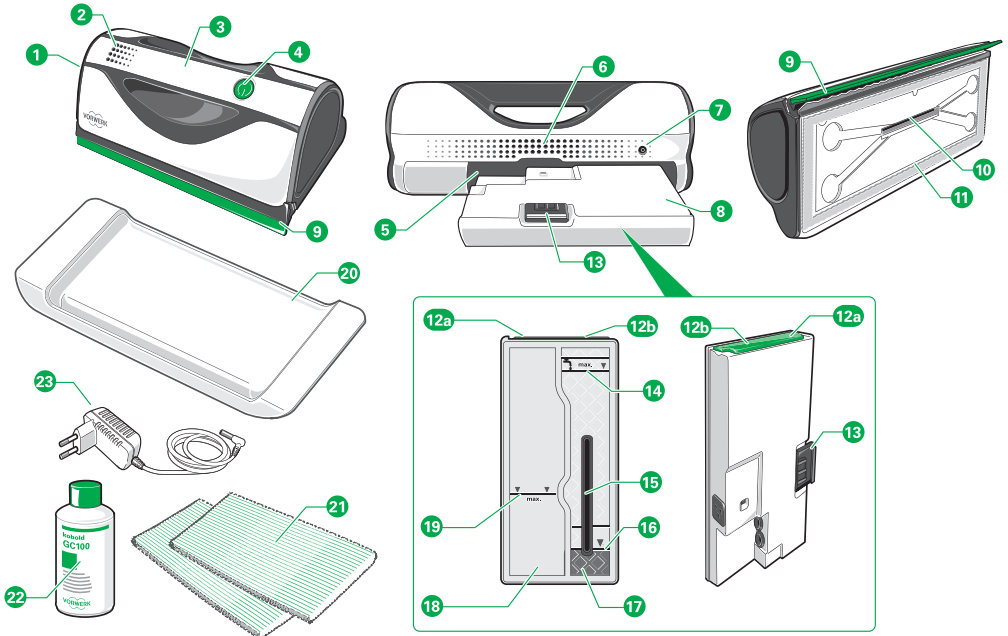
Hartelijk gefeliciteerd met uw nieuwe Kobold apparaat.

- Lees de handleiding aandachtig voordat u het apparaat voor het eerst gaat gebruiken.

1.1 Bewaren van de documentatie

- Bewaar de handleiding voor later gebruik. Deze handleiding is een belangrijk onderdeel van het apparaat en moet met het product worden meegeleverd wanneer u het aan iemand anders doorgeeft.

2 Productoverzicht



1	Kobold VG100-ruitenreiniger	12b	Dop schoonwaterreservoir
2	LED-indicatie	13	Ver-/ontgrendelknop
3	Handgreep	14	Vulmerkteken (max.)
4	Aan-/uitschakelaar	15	Waterafvoeropening
5	Inschuifvak voor reservoir	16	Vulmerkteken (max.) voor Kobold GC100-concentraat
6	Ventilatieopening	17	Schoonwaterreservoir
7	Laadbus	18	Vuilwaterreservoir
8	Waterreservoir, afneembaar	19	Markering (max.) voor vuilwater
9	Wisrubbers	20	Parkeerframe
10	Waterafvoeropening	21	Microvezeldoek MF100
11	Klittenbandsluiting voor bevestiging van de microvezeldoek	22	Kobold GC100-glasreinigingsconcentraat
12a	Dop vuilwaterreservoir	23	Oplader

3 Bedoeld gebruik

Gebruik het apparaat en de accessoire uitsluitend waarvoor ze bedoeld zijn om uw veiligheid en die van derden niet in gevaar te brengen en beschadiging van apparaat en eigendommen te voorkomen.

Kobold VG100-raamreiniger

De Kobold VG100-ruitenreiniger is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk binnen. Vorwerk kan bij oneigenlijk gebruik of gebruik dat niet overeenkomt met de handleiding niet aansprakelijk worden gesteld.

Gebruik uw Kobold VG100-ruitenreiniger uitsluitend voor het reinigen en het onderhouden van droge, gladde, vlakke en onbehandelde glasvlakken. Geschikt zijn vensterruiten, spiegels of serres van glas.

Niet geschikt zijn oneffen, gebogen, bolle, matte of gestructureerde oppervlakken (bijv. autoruiten, matglas in badkamers, glas met sierwerk). Ook glas dat is voorzien van bijzondere effecten (bijv. lotuseffect) en kunststof oppervlakken (bijv. plexiglas, monitoren, tv's) zijn niet geschikt.

Het apparaat is niet bedoeld om door kinderen jonger dan 8 jaar gebruikt, gereinigd en/of onderhouden te worden. Dit apparaat is niet bedoeld om door mensen (inclusief kinderen jonger dan 8 jaar) met beperkte psychische, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring of kennis te worden gebruikt. Tenzij deze mensen onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of deze in het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daarmee samenhangende gevaren hebben begrepen.

Kinderen die ouder zijn dan 8 jaar mogen het apparaat onder toezicht gebruiken om er zeker van te zijn dat zij niet met het apparaat of de oplaadmogelijkheden (incl. snoer en oplaadstekker) gaan spelen.

De reiniging en het onderhoud mag alleen onder toezicht door kinderen die ouder zijn dan 8 jaar worden uitgevoerd.

Kinderen mogen het apparaat niet gebruiken in de buurt van een open raam of in andere situaties met valgevaar.

Valgevaar: bij het gebruik (in het bijzonder in de buurt van een open raam) moet de eigen veiligheid door passende maatregelen zijn gegarandeerd.

Elk ander dan het voorgeschreven bedoeld gebruik is niet toegestaan. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die hieruit voortvloeit. Bij technische wijzigingen van het product vervalt elke vorm van garantie-/reparatieaanspraak. De verplichting van de fabrikant in verband met de productaansprakelijkheid en/of van de verkoper voor verborgen gebreken vervalt indien technische wijzigingen aan het product zijn uitgevoerd.

Bij alle werkzaamheden aan het apparaat moeten de aanwijzingen in alle bijbehorende documenten en aanduidingen op het apparaat worden opgevolgd. Bij verkeerd gebruik is de fabrikant niet verantwoordelijk voor daaruit voortvloeiende schade.

Het apparaat voldoet aan de veiligheidsvoorschriften van het land waarin het door een geautoriseerde Vorwerk-organisatie werd verkocht. Als u het apparaat in een ander land gebruikt dan waarin het werd gekocht, dan kan niet worden gegarandeerd dat het voldoet aan de lokale veiligheidsnormen in het andere land. Vorwerk aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor daaruit resulterende veiligheidsrisico's voor de gebruiker.

4 Voor uw veiligheid

Maximale veiligheid is een eigenschap van Vorwerk-producten. De productveiligheid kan echter alleen worden gegarandeerd als u de aanwijzingen in dit en de andere hoofdstukken volgt.

4.1 Gevaren en veiligheidsvoorschriften

Brandgevaar!

Het apparaat kan gaan branden wanneer u deze aan hitte blootstelt of niet reglementair gebruikt.

- Het accu-apparaat en alle accessoires (vooral de accupack) mogen nooit in het open vuur worden geworpen of door een externe warmtebron worden verwarmd.
- Gebruik het apparaat niet nadat hij is gevallen, zichtbaar beschadigd is of wanneer hij bedrijfsstoringen vertoont.
- Veroorzaak geen kortsluiting van de accupack.

Gevaar voor brand of een elektrische schok!

Een ondeskundig uitgevoerde reparatie aan het apparaat en de bijbehorende netadapter kan tot brand of een elektrische schok leiden.

- Probeer nooit zelf uw apparaat te repareren.
- Om mogelijke gevaren en risico's te vermijden mogen elektronische apparaten alleen door de klantenservice van Vorwerk, een door Vorwerk geautoriseerd bedrijf of een daartoe gekwalificeerde persoon worden gerepareerd.

Gevaar voor een elektrische schok!

Wanneer u het apparaat niet reglementair gebruikt, kan dat een elektrische schok veroorzaken.

- Steek geen puntige voorwerpen in elektrische contacten.
- Voer geen veranderingen uit aan elektrische contacten.
- Neem bij beschadigingen met uw Vorwerk contact op met de klantenservice.

Gevaar voor een elektrische schok!

Het gebruik van een defecte oplader of uitvoeren van reinigingswerkzaamheden, wanneer de oplader nog in het stopcontact zit, kan een elektrische schok veroorzaken.

- Trek altijd eerst de oplader uit het stopcontact voordat reinigingswerkzaamheden uit worden gevoerd.
- Gebruik geen beschadigde opladers.

Gevaar voor brand c.q. een explosie!

Indien brandbare of licht ontvlambare stoffen in het apparaat terechtkomen, kan dat brand of een explosie veroorzaken.

- Zuig in geen geval hete as op met de ruitenreiniger.
- Zuig geen explosieve of licht ontvlambare stoffen op.
- Vul onder geen beding explosieve of ontvlambare stoffen in het schoonwaterreservoir.

Gevaar voor een elektrische schok!

Wanneer er water in de stroomgeleidende onderdelen geraakt, kan dat een elektrische schok veroorzaken.

- Reinig de oplader nooit met water of vloeibare reinigingsmiddelen.
- Gebruik de oplader niet in een vochtige omgeving.

Gevaar voor een elektrische schok!

Een niet vakkundig uitgevoerde reparatie van de oplader kan een elektrische schok tot gevolg hebben.

- Probeer niet om de oplader te openen of zelf te repareren. De oplader is binnenin voorzien van spanningvoerende onderdelen en is geen onderdeel dat onderhouden kan worden.

Gevaar voor een elektrische schok!

Het opzuigen van vloeistoffen of licht ontvlambare substanties kan een elektrische schok veroorzaken.

- Zuig met een ruitenreiniger onder geen beding andere vloeistoffen of licht ontvlambare substanties op.

Valgevaar!

Bij het reinigingsproces kunt u vallen en daarbij letsel oplopen.

- Tijdens het reinigingsproces bestaat gevaar voor vallen, in het bijzonder bij het reinigen van hoge ramen met het verlengstuk.
- Let op voldoende houvast.
- Beveilig uzelf bij het reinigingsproces tegen vallen.

Gevaar voor de gezondheid door het ondeskundig gebruik van het reinigingsmiddel!

Wanneer het reinigingsmiddel in uw ogen of mond terechtkomt, kan dit gevaar voor de gezondheid opleveren.

- Bewaar het reinigingsmiddel buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik het Kobold GC100-glasreinigingsconcentraat alleen verdund.
- Voorkom contact met de ogen. Wanneer het reinigingsmiddel in de ogen terechtkomt, moeten deze grondig met veel water worden uitgespoeld.
- Slik het reinigingsmiddel niet in. Raadpleeg een arts wanneer u het reinigingsmiddel heeft ingeslikt.

Gevaar voor letsel door het laten vallen van de ruitenreiniger!

Een vallend apparaat kan ernstig letsel toebrengen aan andere personen.

- Let erop dat de ruitenreiniger tijdens het reinigingsproces niet valt en uzelf of anderen in gevaar brengt.
- Tref maatregelen om uzelf en anderen bij het vallen van de ruitenreiniger (bijv. vanaf een hogere etage) te beschermen.

Gevaar voor lichamelijk letsel tijdens werkzaamheden aan het apparaat!

Wanneer het apparaat niet is uitgeschakeld, kunt u door verschillende onderdelen gewond raken.

- Om het apparaat voor te bereiden, te reinigen of onderhoud uit te voeren, moet u het eerst uitschakelen.

Verwondingsgevaar door afgebroken scherp kunststof!

Gebroken kunststof kan scherp zijn, waardoor u zich hieraan kunt verwonden.

- Gebruik na een val of stoot het apparaat niet wanneer daardoor kunststof onderdelen beschadigd zijn.
- Bescherm uzelf tegen afgebroken scherpe stukken.

Gevaar voor letsel door lekkende accu!

Lekkende accu's kunnen letsel veroorzaken.

- De vloeistof van lekkende accu's mag nooit in contact komen met de ogen en slijmvliezen.
- Was u handen en spoel uw ogen met schoon water.
- Raadpleeg een arts bij blijvende klachten.

Gevaar voor letsel!

Waarschuwing! Een verhoogd gevaar voor letsel door het vallen van de ruitenreiniger bij een niet correcte vergrendeling van het verlengstuk met de ruitenreiniger.

- Let erop dat het verlengstuk correct met de ruitenreiniger is vergrendeld.
- Controleer dit ook regelmatig tijdens het reinigingsproces.
- Let erop dat de telescoopfunctie onbeschadigd is.
- Tref voorzorgsmaatregelen om uzelf en anderen bij het vallen van de ruitenreiniger (bijv. vanaf een hogere etage) te beschermen.

Gevaar voor beschadiging van het apparaat!

Vocht binnenin het apparaat kan tot beschadigingen leiden.

- Gebruik het apparaat niet in vochtige omgevingen (natte badkamer, buiten enz.) of op plekken waar het gevaar bestaat dat het apparaat met vloeistoffen in contact komt.
- Giet nooit water over het apparaat.
- Houd het apparaat niet onder stromend water.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Reinig het apparaat nooit met water of vochtige reinigingsmiddelen.
- Gebruik het apparaat niet buiten.
- Berg het apparaat op in een tegen vocht beschermde ruimte.

Gevaar van beschadiging door ondeskundig gebruik!

Als het apparaat niet in perfecte staat verkeert, kan het beschadigd raken.

- Gebruik uitsluitend originele producten van Vorwerk.
- Gebruik het apparaat niet wanneer het is apparaat zelf of de kabel van de netadapter beschadigd of als het apparaat niet volledig is gemonteerd.

Gevaar voor beschadiging door ondeskundig gebruik!

Door een ondeskundig gebruik van het apparaat kan het apparaat beschadigd raken.

- Gebruik uitsluitend de meegeleverde originele oplader van Vorwerk om het apparaat op te laden.
- Gebruik de oplader uitsluitend met de wisselstroomspanning en netfrequentie die op het typeplaatje wordt vermeld.
- Gebruik de oplader uitsluitend in een stopcontact dat vakkundig door een vakman is geïnstalleerd.
- Verplaats de oplader nooit hangend aan de laadkabel.
- Trek nooit aan de laadkabel om de oplader uit het stopcontact te trekken.
- Laat het apparaat niet ingeschakeld zonder toezicht achter en schakel het na elk gebruik altijd uit.
- Blokkeer tijdens het gebruik in geen geval de luchtafvoeropeningen.

Gevaar voor beschadiging van de accu's!

Een onjuist gebruik van de accu kan tot beschadiging van de accu leiden.

- Probeer niet om de accu te demonteren en door een andere te vervangen.
- Laad het apparaat minstens een keer per jaar volledig op om een diepe ontlading en beschadiging van de accu's te voorkomen.

Gevaar voor beschadiging van de accu!

Extreme warmte of koude kan de oplaadduur verlengen en/of de accu beschadigen.

- Stel de accu nooit bloot aan vuur, hitte of de directe inwerking van zonnestralen.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van een warmtebron (haard, verwarming of hete radiatoren).
- Gebruik en laad het apparaat op bij temperaturen tussen 5°C en 35°C.
- Bewaar het apparaat binnen bij temperaturen tussen 5°C en 35°C.

Risico op schade door verkeerd gebruik!

Door het niet correct opzuigen van voorwerpen kan het apparaat beschadigd raken.

- Zuig met de ruitenreiniger altijd alleen het met reinigingsvloeistof bevochtigde oppervlak schoon.
- Gebruik de ruitenreiniger niet als stofzuiger voor het opzuigen van vaste deeltjes zoals bijv. kruimels.

Risico op schade door verkeerd gebruik

Lekkend water kan kwetsbare voorwerpen of oppervlakken beschadigen.

- Bij een ondeskundige bediening van de ruitenreiniger kunnen dikke druppels ontstaan. Verwijder uit voorzorg voor water gevoelige voorwerpen van onder het raam.
- Gebruik de ruitenreiniger uitsluitend met geplaatst waterreservoir.

Gevaar voor beschadiging indien niet volgens de voorschriften wordt gereinigd!

Verontreinigde of beschadigde microvezeldoeken kunnen het te reinigen oppervlak beschadigen.

- Gebruik geen sterk verontreinigd microvezeldoeken met vreemde deeltjes, om beschadigingen aan het te reinigen oppervlakken te voorkomen.
- Controleer de microvezeldoek in principe voor elk gebruik op vaste vreemde deeltjes, om beschadigingen aan de reinigen oppervlakken uit te sluiten.
- Verwijder mogelijke grove verontreinigingen van de te reinigen oppervlakken voordat u de ruitenreiniger gebruikt.
- Gebruik voor het reinigen geen wasverzachter of vergelijkbare wasmiddelen.
- Gebruik voor het reinigen geen bleekmiddel.
- Was de microvezeldoek op maximaal 60°C.
- Laat de microvezeldoek drogen (mag ook in de wasdroger worden gedroogd).

Beschadiging van het apparaat!

Vuilwater en in het apparaat achterblijvend vocht kan het apparaat beschadigen.

- Spoel het vuilwaterreservoir met schoon water uit, om geurvorming en aancoeken van de reinigingsresten te voorkomen.
- Laat het reservoir drogen, om schimmelvorming te voorkomen.

Gevaar voor beschadiging indien de ruitenreiniger niet volgens de voorschriften wordt gebruikt!

- Gebruik de telescopische steel Kobold VG100 uitsluitend in combinatie met uw Kobold VG100-ruitenreiniger.
- Neem de handleiding van uw Kobold VG100-ruitenreiniger in acht.

4.2 Opbouw van waarschuwingen

De waarschuwingen in deze handleiding worden gemarkeerd met veiligheidssymbolen en signaalwoorden. Het symbool en het signaalwoord verwijzen naar de ernst van het gevaar.

Opbouw van waarschuwingen

De waarschuwingen die voor elke handeling staan, worden als volgt weergegeven:

WAARSCHUWING



Type en bron van het gevaar

Uitleg over het type en de bron van het gevaar/gevolgen

- Maatregelen om het gevaar te voorkomen

Betekenis van signaalwoorden

WAARSCHUWIN G	Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel wanneer dit gevaar niet wordt vermeden.
OPGELET	Gevaar voor licht letsel wanneer dit gevaar niet wordt vermeden.
AANWIJZING	Materiële schade wanneer dit gevaar niet wordt vermeden.

Betekenis van de veiligheidssymbolen



Waarschuwing met aanwijzing over de ernst van het gevaar



Verwijzing naar materiële schade

4.3 Plichten van de gebruiker

Volg de onderstaande aanwijzingen om een storingsvrije werking van het apparaat en de toebehoren van Vorwerk te garanderen:

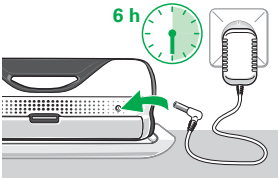
1. Lees en volg de aanwijzingen in de handleiding en alle bijbehorende documenten.
2. Bewaar de handleiding in de buurt van het apparaat.
3. Laat beschadigingen aan het apparaat onmiddellijk verhelpen door de fabrikant.

5 Voorbereiding

5.1 Opbergplaats

Voordat u met het opladen van de accu's gaat beginnen, moet u controleren of de ruitenreiniger in het midden op het parkeerframe is geplaatst. Wanneer dat niet het geval is kan het wisrubber door vervorming worden beschadigd (zie het hoofdstuk „Microvezeldoek aanbrengen [► 15]“).

5.2 De accu's opladen



Voor het eerste gebruik moeten de accu's volledig worden opgeladen. Dit duurt ongeveer 6 uur.

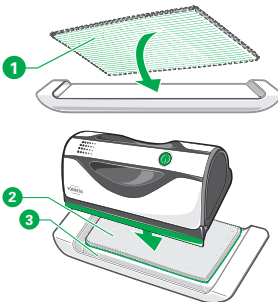
1. Sluit de oplader op de stroomvoorziening aan.
2. Neem de voorgeschreven spanning van 220 V- 240 V in acht.
3. Sluit de oplader op de laadbus van de ruitenreiniger aan.
4. Let erop dat de stekker volledig in het stopcontact is gestoken!

Tijdens het opladen pulseert de laadindicatie al naargelang de mate waarin het apparaat is opgeladen. De laadindicatie is in 3 niveaus verdeeld (zie het hoofdstuk „Functieaanduiding [► 16]“).

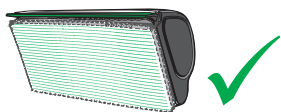
5.3 Microvezeldoek wassen

In hoofdstuk „Microvezeldoek wassen [► 25]“ staat een beschrijving hoe de microvezeldoek moet worden gewassen.

5.4 Microvezeldoek aanbrengen



1. Leg de microvezeldoek met het reinigingsvlak (1) op het parkeerframe, zodat deze overal goed met de randen van het aflegvlak afsluit.
2. Plaats de ruitenreiniger op de microvezeldoek (2). Houd deze in eerste instantie een beetje scheef met de achterkant tegen de achterste begrenzing van het aflegvlak van het parkeerframe.
3. Kantel de ruitenreiniger vervolgens naar voren tot het wisrubber in de uitsparing van het parkeerframe (3) zit.
4. Til de ruitenreiniger op en controleer of de microvezeldoek recht zit, overal goed aansluit en correct bevestigd is. Het wisrubber mag niet door de microvezeldoek worden afgedekt.

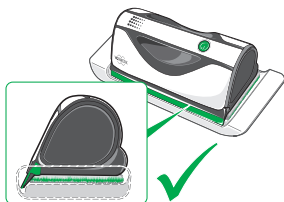


Plaats de ruitenreiniger altijd in het midden van het daarvoor bedoelde vlak van het parkeerframe.

1. Zorg ervoor dat de microvezeldoek correct is aangebracht.
2. Het wisrubber moet in de aanwezige uitsparing vallen.

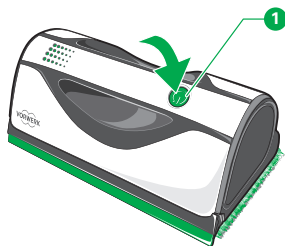
Opmerking

Wanneer de ruitenreiniger gedurende een langere tijd verkeerd wordt neergelegd, kan het wisrubber beschadigd raken.



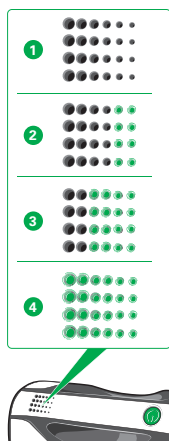
6 Bediening

6.1 De ruitenreiniger inschakelen



- Druk de aan-/uitschakelaar (1) in, om de ruitenreiniger aan te zetten. De functieaanduiding begint overeenkomstig het oplaadniveau van de accu's permanent te branden (zie het hoofdstuk „[Functieaanduiding](#) [► 16]“).

6.2 Functieaanduiding



	Functieaanduiding	Status
1	Functieaanduiding uit Functieaanduiding uit (bij aangesloten oplader) Er gaan geen LED's branden nadat de aan-/uitschakelaar is ingedrukt (de functieaanduiding is uit)	Uitgeschakeld Opladen beëindigd, de accu's zijn volledig opgeladen Geen accucapaciteit, de accu's zijn leeg
2	De beide rechter LED-rijen branden	Geringe accucapaciteit
3	Middelste en rechter LED-rij branden	Gemiddelde accucapaciteit
4	Functieaanduiding aan Snel, kortstondig knipperen wanneer de aan-/uitschakelaar wordt ingedrukt	Ingeschakeld De accucapaciteit is te laag, de accu's a.u.b. opladen

	Functieaanduiding	Status
1, 2,	De functieaanduiding brandt	De accu's worden opgeladen
3, 4	pulserend	

6.3 Het apparaat uitschakelen



- Druk de aan-/uitschakelaar (1) in, om de ruitenreiniger uit te schakelen. De functieaanduiding gaat uit.

6.4 Het schoonwaterreservoir vullen

WAARSCHUWING



Gevaar voor de gezondheid door het ondeskundig gebruik van het reinigingsmiddel!

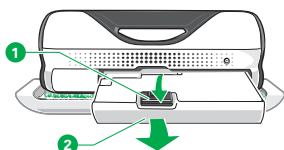
Wanneer het reinigingsmiddel in uw ogen of mond terechtkomt, kan dit gevaar voor de gezondheid opleveren.

- Bewaar het reinigingsmiddel buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik het Kobold GC100-glasreinigingsconcentraat alleen verdund.
- Voorkom contact met de ogen. Wanneer het reinigingsmiddel in de ogen terechtkomt, moeten deze grondig met veel water worden uitgespoeld.
- Slik het reinigingsmiddel niet in. Raadpleeg een arts wanneer u het reinigingsmiddel heeft ingeslikt.

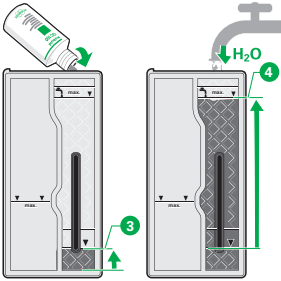
Voordat de ruitenreiniger kan worden gebruikt moet het schoonwaterreservoir met schoon water en met Kobold GC100-glasreinigingsconcentraat worden gevuld.

Opmerking

Voor een streeploos reinigingsresultaat adviseren wij om uitsluitend Kobold GC100-glasreinigingsconcentraat van Vorwerk te gebruiken (zie het hoofdstuk „Glasreinigingsconcentraat gebruiken [► 18]“).



1. Druk de ontgrendelknop aan de achterkant van de ruitenreiniger naar beneden en houd deze ingedrukt (1).
2. Trek het reservoir volledig naar achter toe uit het apparaat (2).
3. Draai het reservoir zodat de reservoiropeningen naar boven wijzen.



4. Open het schoonwaterreservoir door de groene rubberdop naar boven te trekken.
5. Vul eerst het Kobold GC100-glasreinigingsconcentraat in de aangegeven hoeveelheid overeenkomstig de markering (3) bij. Zet daarvoor de opening van de fles Kobold GC100-glasreinigingsconcentraat op de vulopening van het schoonwaterreservoir.
6. Let voor een correcte dosering van het Kobold GC100-glasreinigingsconcentraat (3) op de markering van het maximale vulpeil.
7. Vul het reservoir aansluitend met water. Neem ook hier het maximaal toegestane vulpeil (4) in acht.
8. Sluit het reservoir daarna weer met de rubberdop en schud het reservoir een keer om het Kobold GC100-glasreinigingsconcentraat beter te verdelen.

6.5 Glasreinigingsconcentraat gebruiken

Opmerking

Voor een streeploos reinigingsresultaat adviseren wij om uitsluitend Kobold GC100-glasreinigingsconcentraat van Vorwerk te gebruiken.

Het Kobold GC100-glasreinigingsconcentraat moet in een verhouding van 1:16 met water worden verdund. De mengverhouding in het reservoir bedraagt ca. 5 ml concentraat en ca. 80 ml water. Gebruik a.u.b. reinigingsvloeistoffen die aan deze verhouding voldoen. Let voor een correcte dosering van het Kobold GC100-glasreinigingsconcentraat (3) op het merkteken voor het maximale vulpeil (zie het hoofdstuk „[Het schoonwaterreservoir vullen](#) [► 17]“). De speciale samenstelling van het Kobold GC100-glasreinigingsconcentraat maakt een snelle en gelijkmatige verdeling van het reinigingsmiddel en binnen enkele seconden een volledige opname in de microvezeldoek MF100 mogelijk. In het Kobold GC100-glasreinigingsconcentraat zitten bovendien „high performance“-tensiden, die ook bij een korte contacttijd voor voldoende bevochtiging van de te reinigen oppervlakken zorgen. Daarbij blijft de schuimvorming minimaal, waardoor het gemakkelijker wordt om het oppervlak met de ruitenreiniger schoon te zuigen. De ruitenreiniger glijdt daarbij gemakkelijk en zonder te piepen over het te reinigen oppervlak. Door de unieke combinatie van tensiden drogen de behandelde oppervlakken streeploos op. De combinatie van tensiden zijn geen vluchtige oplosmiddelen meer nodig. De lucht in de ruimte wordt dus niet meer met oplosmiddeldampen belast en het gebruik is veel huidvriendelijker.

WAARSCHUWING



Gevaar voor de gezondheid door het ondeskundig gebruik van het reinigingsmiddel!

Wanneer het reinigingsmiddel in uw ogen of mond terechtkomt, kan dit gevaar voor de gezondheid opleveren.

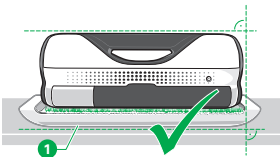
- Bewaar het reinigingsmiddel buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik het Kobold GC100-glasreinigingsconcentraat alleen verdund.
- Voorkom contact met de ogen. Wanneer het reinigingsmiddel in de ogen terechtkomt, moeten deze grondig met veel water worden uitgespoeld.
- Slik het reinigingsmiddel niet in. Raadpleeg een arts wanneer u het reinigingsmiddel heeft ingeslikt.

Opmerking Het Kobold GC100-glasreinigingsconcentraat bestaat uit onderstaande bestanddelen:

< 5% anionische en niet-ionische tensiden, polymeren, parfum, methylisothiazolinon, benzyisothiazolinon.

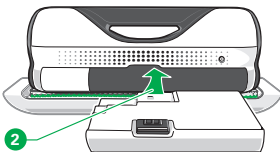
6.6 Het waterreservoir aanbrengen

Nadat het vullen van de reinigingsvloeistof (Kobold GC100-glasreinigingsconcentraat en schoon water), c.q. het legen van het vuilwaterreservoir moet u het reservoir weer in de ruitenreiniger plaatsen.

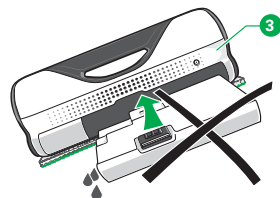


1. Breng de microvezeldoek op de ruitenreiniger aan (zie „Microvezeldoek aanbrengen [► 15]“) en controleer of de microvezeldoek correct op de ruitenreiniger is bevestigd, voordat u het reservoir aanbrengt.

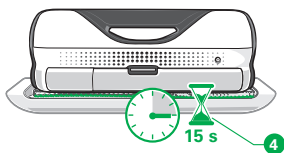
2. Zet de ruitenreiniger met de aangebrachte microvezeldoek horizontaal op het parkeerframe, zodat het wisrubber in de uitsparing van het parkeerframe zit(1).



3. Plaats het reservoir in het inschuifvak (2). Schuif daarbij het reservoir langs de geleiding in de ruitenreiniger tot de ver-/ontgrendelknop hoorbaar (met een „klik“) wordt vergrendeld. Het reservoir wordt onmiddellijk geleegd, zodra deze in het inschuifvak is vergrendeld. Daarbij wordt de vrijgekomen reinigingsvloeistof over de microvezeldoeks verdeeld.



4. Houd de ruitenreiniger niet gekanteld (3) of loodrecht wanneer u het reservoir aanbrengt, omdat de ruitenreiniger dan erg gaat lekken en de microvezeldoek niet volledig met de reinigingsvloeistof wordt doordrenkt.



5. Wacht na het aanbrengen ongeveer 15 seconden (4). Zet de ruitenreiniger gedurende 15 seconden op de horizontaal staanhet parkeerframe. Anders kan de reinigingsvloeistof niet gelijkmatig over de microvezeldoek worden verdeeld! Nadat deze 15 seconden zijn verstreken is de microvezeldoek doordrenkt met reinigingsvloeistof en klaar voor gebruik.

6.7 Ramen wassen

WAARSCHUWING



Gevaar voor letsel door het laten vallen van de ruitenreiniger!

Een vallend apparaat kan ernstig letsel toebrengen aan andere personen.

- Let erop dat de ruitenreiniger tijdens het reinigingsproces niet valt en uzelf of anderen in gevaar brengt.
- Tref maatregelen om uzelf en anderen bij het vallen van de ruitenreiniger (bijv. vanaf een hogere etage) te beschermen.

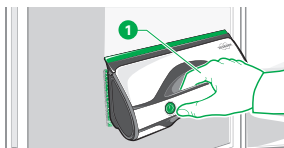
AANWIJZING



Risico op schade door verkeerd gebruik

Lekkend water kan kwetsbare voorwerpen of oppervlakken beschadigen.

- Bij een ondeskundige bediening van de ruitenreiniger kunnen dikke druppels ontstaan. Verwijder uit voorzorg voor water gevoelige voorwerpen van onder het raam.
- Gebruik de ruitenreiniger uitsluitend met geplaatst waterreservoir.



1. Pak de ruitenreiniger bij de handgreep (1) vast.
2. Schakel de ruitenreiniger in.
3. Plaats de ruitenreiniger in een van bovenste hoeken op het raam.

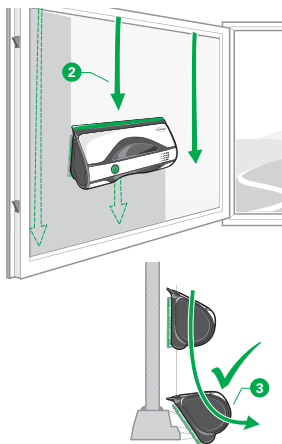
WAARSCHUWING



Valgevaar!

Bij het reinigingsproces kunt u vallen en daarbij letsel oplopen.

- Tijdens het reinigingsproces bestaat gevaar voor vallen. Let op voldoende houvast.
- Beveilig uzelf bij het reinigingsproces tegen vallen.



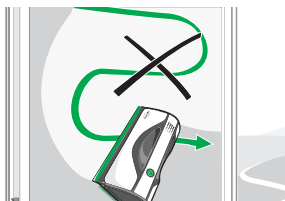
1. Geleid de ruitenreiniger langzaam, met een lichte druk in rechte banen tot de onderkant van het raam (2).
Let op: het wisrubber moet tot aan het uiteinde van de ruit worden bewogen en dan met een iets kantelende beweging van het raam worden getrokken (3). Alleen op deze manier is een volledige reiniging, waarbij al het water wordt verwijderd, mogelijk.
2. Zet het reinigingsproces op de beschreven wijze voort (naar links c.q. naar rechts verlopend) tot het raam helemaal klaar is.

Opmerkingen

Verwijder mogelijke grove verontreinigingen van de te reinigen oppervlakken voordat u de ruitenreiniger gebruikt.

Voorkom slangvormige bewegingen bij het reinigingsproces. Er dergelijk manier van wassen heeft een negatieve invloed op de reinigingskwaliteit.

Wij adviseren om het wisrubbers regelmatig met een doekje schoon te vegen.

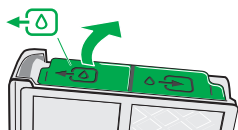


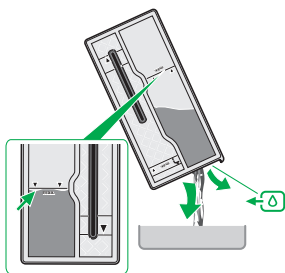
Wanneer de reinigingskwaliteit verminderd, zijn het reinigingsconcentraat en water op, of is de microvezeldoek en/of het wisrubber ernstig verontreinigd. Teken van een verslechterende reinigingskwaliteit zijn een onvoldoende reiniging en/of een onvoldoende bevochtiging van het raam tijdens het reinigen.

6.8 Vuilwaterreservoir legen

Opmerking

Het vuilwaterreservoir moet worden geleegd, wanneer het maximale vulpeil in het vuilwaterreservoir is bereikt. Maak het vuilwaterreservoir telkens leeg als het wordt verwijderd.

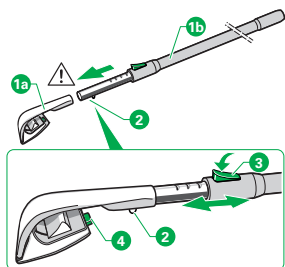




1. Verwijder het reservoir zoals beschreven in hoofdstuk „[Het schoonwaterreservoir vullen](#) [► 17]“.
2. Draai het reservoir zodat de reservoiropeningen naar boven wijzen.
3. Open het reservoir door de groene rubberdop naar boven te trekken.
4. Laat het vuile water uit het vuilwaterreservoir lopen.
5. Spoel het vuilwaterreservoir schoon met schoon water en maak het reservoir weer leeg.
6. Sluit het vuilwaterreservoir daarna weer met de daarvoor bestemde dop.

6.9 Telescopische steel

De telescopische steel en de adapter aan elkaar zetten.



- Zet de adapter (1a) vast op de telescopische steel Kobold VG100 (1b). Voer de telescopische steel daarvoor zover in de opening van de adapter, tot de vergrendelknop (2) wordt vergrendeld.

De telescopische steel op de noodzakelijke lengte instellen

1. Druk de knop (3) in, om de vergrendeling van de telescopische steel te ontgrendelen.
2. Trek de telescopische steel (1b) uit elkaar of schuif deze in elkaar.

De ruitenreiniger op de telescopische steel Kobold VG100 bevestigen.

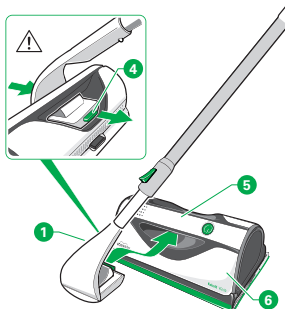
OPGELET



Gevaar voor letsel!

Waarschuwing! Een verhoogd gevaar voor letsel door het vallen van de ruitenreiniger bij een niet correcte vergrendeling van het verlengstuk met de ruitenreiniger.

- Let erop dat het verlengstuk correct met de ruitenreiniger is vergrendeld.
- Controleer dit ook regelmatig tijdens het reinigingsproces.
- Let erop dat de telescoopfunctie onbeschadigd is.
- Tref voorzorgsmaatregelen om uzelf en anderen bij het vallen van de ruitenreiniger (bijv. vanaf een hogere etage) te beschermen.



1. Plaats de telescopische steel van de Kobold VG100 (1) op de handgreep (5) van de ruitenreiniger (6).
2. Schuif de adapter zover door de handgreep (5) tot de vergrendeling hoorbaar wordt vergrendeld.
3. Controleer aansluitend de verbindingen van de adapter (1a) met de ruitenreiniger (6) en met de telescopische steel (1b), om het per ongeluk loskomen en daarmee het vallen van de ruitenreiniger tijdens het reinigingsproces te voorkomen.

Ramen wassen met de ruitenreiniger incl. telescopische steel Kobold VG100

WAARSCHUWING



Gevaar voor letsel door het laten vallen van de ruitenreiniger!

Een vallend apparaat kan ernstig letsel toebrengen aan andere personen.

- Let erop dat de ruitenreiniger tijdens het reinigingsproces niet valt en uzelf of anderen in gevaar brengt.
- Tref maatregelen om uzelf en anderen bij het vallen van de ruitenreiniger (bijv. vanaf een hogere etage) te beschermen.

WAARSCHUWING

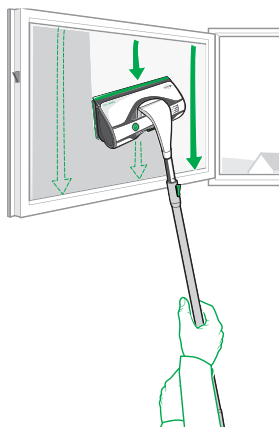


Valgevaar!

Bij het reinigingsproces kunt u vallen en daarbij letsel oplopen.

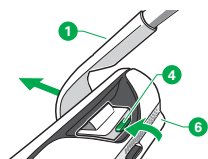
- Tijdens het reinigingsproces bestaat gevaar voor vallen, in het bijzonder bij het reinigen van hoge ramen met het verlengstuk.
- Let op voldoende houvast.
- Beveilig uzelf bij het reinigingsproces tegen vallen.

Opmerking Neem voor het reinigingsproces tevens de handleiding van uw Kobold VG 100-ruitenreiniger in acht.



1. Schakel de ruitenreiniger in.
2. Ga bij het reinigingsproces met de Kobold VG100-ruitenreiniger en de telescopische steel Kobold VG100 op dezelfde wijze te werk zoals beschreven in de handleiding.

De telescopische steel Kobold VG100 losmaken van de ruitenreiniger

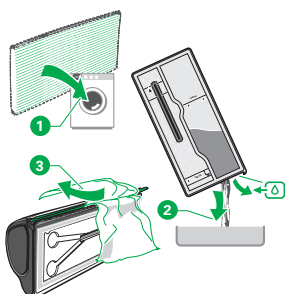


Om het schoonwaterreservoir te kunnen vullen of het vuilwaterreservoir te kunnen legen moet u de telescopische steel Kobold VG100 (1) loskoppelen van uw ruitenreiniger (6). Maak ook na het reinigingsproces de telescopische steel los van uw ruitenreiniger, zodat de ruitenreiniger correct vastgehouden en opgeborgen kan worden, zoals beschreven in de handleiding van uw ruitenreiniger.

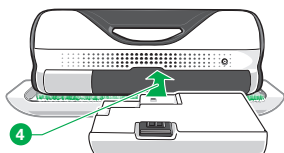
1. Druk de knop (4) in, om de verbinding te ontgrendelen.
2. Koppel het verlengstuk (1) los van de ruitenreiniger (6).

7 Opbergen

Berg uw ruitenreiniger correct op en verwijder alle verontreinigingen na ieder gebruik.



1. Verwijder, was en droog de microvezeldoek (1).
2. Verwijder het reservoir zoals dat is beschreven in hoofdstuk „[Het schoonwaterreservoir vullen](#) [17]“.
3. Verwijder het vuile water uit het reservoir (2).
4. Spoel het vuilwaterreservoir met schoon water uit, om geurvorming en aancoeken van de reinigingsresten te voorkomen.
5. Laat het reservoir drogen, om schimmelvorming te voorkomen.
6. Reinig het wisrubber (3) (zie het hoofdstuk „[Het wisrubber schoonmaken](#) [26]“).
7. Breng de microvezeldoek weer op de ruitenreiniger aan als het helemaal droog is.



8. Schuif het reservoir weer op de ruitenreiniger (4) als het helemaal droog is.
9. Plaats de ruitenreiniger op het parkeerframe.
10. Sluit uw ruitenreiniger niet met de oplader op het stopcontact aan als u de ruitenreiniger niet gebruikt, om onnodig energieverbruik te voorkomen.



8 Onderhoud

8.1 Microvezeldoek wassen

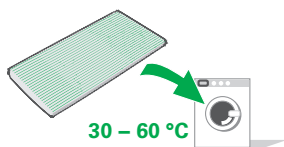
AANWIJZING



Gevaar voor beschadiging indien niet volgens de voorschriften wordt gereinigd!

Verontreinigde of beschadigde microvezeldoeken kunnen het te reinigen oppervlak beschadigen.

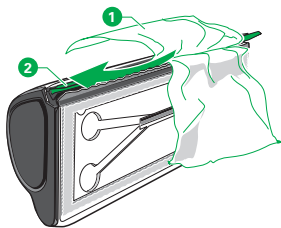
- Gebruik geen sterk verontreinigd microvezeldoeken met vreemde deeltjes, om beschadigingen aan het te reinigen oppervlakken te voorkomen.
- Controleer de microvezeldoek in principe voor elk gebruik op vaste vreemde deeltjes, om beschadigingen aan de reinigen oppervlakken uit te sluiten.
- Verwijder mogelijke grove verontreinigingen van de te reinigen oppervlakken voordat u de ruitenreiniger gebruikt.
- Gebruik voor het reinigen geen wasverzachter of vergelijkbare wasmiddelen.
- Gebruik voor het reinigen geen bleekmiddel.
- Was de microvezeldoek op maximaal 60°C.
- Laat de microvezeldoek drogen (mag ook in de wasdroger worden gedroogd).



Maak de microvezeldoek regelmatig schoon.

1. Was de microvezeldoek **zonder wasverzachter en zonder bleekmiddel** in de wasmachine op maximaal 60°C.
2. Laat de microvezeldoek drogen (mag ook in de wasdroger worden gedroogd).

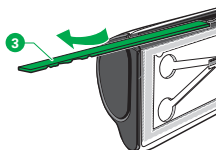
8.2 Het wisrubber schoonmaken



Na een langere gebruiksduur kunnen op een gegeven moment vuildeeltjes op het wisrubber alsmede in de ruimte tussen het bovenste groene wisrubber en het onderste zwarte wisrubber van de ruitenreiniger achterblijven.

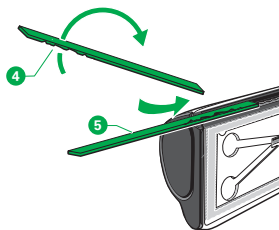
1. Trek de beide rubbers uit elkaar.
2. Veeg het wisrubber met een vochtige, pluisvrije doek (1) schoon.
3. Verwijder vreemde deeltjes uit de ruimte tussen de beide rubbers (2).

8.3 Het wisrubber draaien of vervangen



Het wisrubber kan bij het reinigingsproces door harde, scherpe vuildeeltjes of door andere mechanische invloeden worden beschadigd. Dat veroorzaakt streep- en waasvorming. In dat geval kunt u het groene wisrubber draaien en met de andere kant verder gebruiken, tenminste als deze onbeschadigd is. Anders moet u het wisrubber vervangen.

1. Trek het groene, beschadigde wisrubber naar de zijkant toe uit de bevestigingsgroef (3).
2. Maak het wisrubber schoon (zie het hoofdstuk „[Het wisrubber schoonmaken](#) [► 26]“) en voer een visuele controle uit om mogelijke beschadigingen op te sporen.
3. Het wisrubber kan aan beide kanten worden gebruikt. Draai het wisrubber wanneer de ene kant van het wisrubber beschadigd is (4).



4. Schuif het wisrubber weer zodanig in de bevestigingsgroef dat de onbeschadigde kant van het wisrubber voor het verdere reinigingsproces kan worden gebruikt (5).
5. Wanneer het wisrubber aan beide kanten mechanische beschadigingen laat zien moet het wisrubber door een nieuwe worden vervangen. Neem bij een noodzakelijke vervanging contact om met uw klantenservice.

9 Storingen verhelpen

WAARSCHUWING



Gevaar voor brand of een elektrische schok!

Een ondeskundig uitgevoerde reparatie aan het apparaat en de bijbehorende netadapter kan tot brand of een elektrische schok leiden.

- Probeer nooit zelf uw apparaat te repareren.
- Om mogelijke gevaren en risico's te vermijden mogen elektronische apparaten alleen door de klantenservice van Vorwerk, een door Vorwerk geautoriseerd bedrijf of een daartoe gekwalificeerde persoon worden gerepareerd.

Storing	Mogelijke oorzaak en oplossing
Het lukt niet om de ruitenreiniger in te schakelen	De accu's zijn mogelijk leeg. – Laad de ruitenreiniger op. De ruitenreiniger is niet correct opgeladen. – Controleer of de oplader met de ruitenreiniger en een stopcontact is verbonden. (De functieaanduiding brandt pulserend en geeft aan dat de ruitenreiniger wordt opgeladen.) Mogelijk zijn de contactpunten van de aansluitbus op de ruitenreiniger verontreinigd. – Maak de contactpunten met een droge doek schoon. Mogelijk werd de ruitenreiniger tijdens het opladen ingeschakeld. – Zorg ervoor dat de ruitenreiniger is uitgeschakeld voordat met het opladen wordt begonnen.
Slecht reinigingsresultaat	De opening tussen het wisrubbers is verstopt/verontreinigd. – Maak de tussenruimte tussen het wisrubbers schoon. Waas- en streepvorming bij het reinigingsproces. – Maak het wisrubber schoon. – Trek het wisrubber naar de zijkant toe uit de groef. – Voer een visuele controle uit om mogelijke beschadigingen op te sporen. – Draai het wisrubber wanneer aan slechts één kant beschadigingen worden geconstateerd. – Breng het wisrubber opnieuw in en gebruik de onbeschadigde kant. – Vervang het wisrubber wanneer beide kanten zichtbaar beschadigd zijn. De microvezeldoek moet worden vervangen. – Vervang de microvezeldoek MF100.

Storing	Mogelijke oorzaak en oplossing
	Het vuilwaterreservoir moet worden geleegd. – Verwijder en leeg het vuilwaterreservoir. De reinigingsvloeistof is op. – Vul het schoonwaterreservoir met Kobold GC100-glasreinigingsconcentraat en schoon water. – Plaats de microvezeldoek op de ruitenreiniger. – Zet de ruitenreiniger op de horizontaal staande parkeerframe. – Plaats het schoonwaterreservoir in de ruitenreiniger. De dosering van het Kobold GC100-glasreinigingsconcentraat is onjuist. – Vul het Kobold GC100-glasreinigingsconcentraat overeenkomstig de aangegeven dosering. Let daarbij op het vulmerkteken van het Kobold GC100-glasreinigingsconcentraat op het schoonwaterreservoir. De waterafvoeropening aan de onderkant van de ruitenreiniger is afgesloten. – Verwijder eventueel aanwezige vreemde deeltjes uit de opening.
Er stroomt water uit de ruitenreiniger	De openingen van het waterreservoir zijn niet correct afgesloten. – Controleer of de rubberdoppen van het schoon- en/of vuilwaterreservoir correct zijn aangebracht. Bij het inschuiven van het reservoir wordt/werd de ruitenreiniger scheef of verticaal gehouden. – Plaats de ruitenreiniger bij het inschuiven van het reservoir horizontaal en op het parkeerframe. Het vuilwaterreservoir is vol. – Maak het vuilwaterreservoir leeg. Het waterreservoir is niet correct vergrendeld. – De ver-/ontgrendelknop moet hoorbaar (met een „klik“) vergrendelen.
De reinigingskwaliteit wordt minder	Ga als volgt te werk om de reinigingskwaliteit te herstellen: – Maak het wisrubber schoon of vervang deze (zie het hoofdstuk „Het wisrubber schoonmaken [► 26]“ en het hoofdstuk „Het wisrubber draaien of vervangen [► 26]“). – Vervang de microvezeldoek MF100 (zie het hoofdstuk „Microvezeldoek aanbrengen [► 15]“). – Verwijder het reservoir om het vuile water te kunnen afvoeren. – Vul het reservoir met Kobold GC100-glasreinigingsconcentraat en water (zie het hoofdstuk „Het schoonwaterreservoir vullen [► 17]“). – Zet de ruitenreiniger op het horizontaal staande parkeerframe.

Storing	Mogelijke oorzaak en oplossing
	– Plaats het reservoir weer in de ruitenreiniger (zie het hoofdstuk „Het waterreservoir aanbrengen [► 19]“), om de microvezeldoek opnieuw te bevochtigen.
	Als de storing niet kan worden verholpen, moet u contact met de Vorwerk-klantenservice opnemen (zie het hoofdstuk „Dienstverleningen [► 30]“).

10 Afvalverwijdering

10.1 Afvalverwerking van het apparaat



Als eigenaar van een elektrisch of elektronisch toestel is het u wettelijk niet toegestaan (volgens RICHTLIJN 2012/19/EU VAN HET EUROPESE PARLEMENT EN DE EUROPESE RAAD van 4.7.2012 inzake afgedankte elektrische en elektronische apparaten en de Wet op Elektriciteit en Elektronica van 20 oktober 2015) om dit toestel en zijn elektrische/elektronische accessoires weg te gooien met het ongesorteerde huishoudelijk restafval.

- Gebruik de hiervoor voorziene gratis inzamelcentra.
- Neem contact op met de gemeente voor meer informatie.

10.2 Aanwijzingen voor de afvalverwerking van de accu

De volgende aanwijzingen zijn bedoeld voor het afvalverwerkende bedrijf van uw apparaat, niet voor u als gebruiker!

De geïntegreerde lithium-ion-accu bevat stoffen die gevaarlijk zijn voor het milieu. Alvorens het apparaat als schroot te verwerken, moet de accupack uit het apparaat worden gehaald en bij een verzamelpunt voor batterijen worden ingeleverd.

- Verwijder de accu alleen nadat deze volledig leeg is. De accu's mogen niet in contact komen met metaal.

OPGELET



Gevaar voor letsel door lekkende accu!

Lekkende accu's kunnen letsel veroorzaken.

- De vloeistof van lekkende accu's mag nooit in contact komen met de ogen en slijmvlies.
- Was u handen en spoel uw ogen met schoon water.
- Raadpleeg een arts bij blijvende klachten.

De accu's uit het apparaat halen

1. Koppel de accustofzuiger los van het oplaadstation.

2. Laat de accustofzuiger draaien totdat hij stilstaat en niet meer ingeschakeld kan worden.
3. Open de accustofzuiger en verwijder de afdekking.
4. Verwijder de 4 schroeven.
5. Trek het motorblok inclusief de accu eruit.
6. Maak de verbindingkabels een voor een los en verwijder de accu.

11 Garantie

De dienstverleningen in het kader van de garantie vindt u in uw contractdocumentatie.

12 Dienstverleningen

Ofwel persoonlijk met uw vertegenwoordiger of in het service-centrum.

of www.vorwerk-kobold.com

13 Technische gegevens

Kobold VG100-ruitenreiniger

Veiligheidspictogrammen



Behuizing	Hoogwaardig recyclebaar, thermisch gevormd kunststof
Motor	Onderhoudsvrije DC-motor met ong. 18.000 omw/min
Ingangsspanning stroomadapter	110 – 240 volt wisselspanning 50/60 hertz
Uitgangsspanning oplader	10,8 V DC
Type oplader	S006BAV1080050
Nominale spanning van de motor	ca. 30 watt
Gewicht	990 g (zonder oplader, zonder reinigingsvloeistof)
Afmetingen	Lengte: 290 mm Breedte: 140 mm Hoogte: 110 mm
Geluidsemissie	74 dBA (gemeten onder open lucht-voorwaarden)
Accupack	Lithium-ionen
Accucapaciteit	Ong. 30 minuten
Oplaadtijd	ca. 6 h
Oplader	
Uitgangsstroomsterkte	max. 0,5 A
Uitgangsvermogen	max. 5,4 W
Gemiddeld rendement	79,60%

Kobold VG100-ruitenreiniger

Efficiëntie bij geringe belasting 68,01%
(10%)

Onbelast opgenomen vermogen 0,063 W

13.1 Fabrikant

Vorwerk Elektrowerke GmbH & Co. KG

Mühlenweg 17-37

D-42270 Wuppertal

Duitsland

kobold

VG100

